

Formación de palabras - compuestos

Una palabra compuesta es aquella que está formada por dos elementos raíces o un modificador adverbial y un elemento raíz, además de añadir algún sufijo que permite su clasificación dentro de alguna categoría gramatical (sustantivo, adjetivo, verbo, por ejemplo). Pueden haber compuestos de más de dos elementos raíces, pero su frecuencia es realmente escasa.

Dado que en griego todas las palabras son tónicas, la palabra resultante de unir dos raíces es una sola con un único acento, lo que demuestra que la unión de los compuestos es realmente sólida, y no meramente la adición de elementos raíces de manera no intrínseca.

Primera parte de un compuesto

La primera parte de un compuesto puede ser un elemento modificador o un elemento raíz.

Elementos modificadores son aquellos que indican alguna circunstancia de tipo adverbial (preposiciones y/o adverbios).

- εὐ-τυχής *bien-aventurado* frente a δυσ-τυχής *des-venturado*.
- εἶς-οδος *camino hacia, entrada, acceso*.
- προ-έχω *tomar por adelantado*

Lo más habitual, sin embargo, es que el primer elemento del compuesto sea un elemento raíz, derivado, por ejemplo, de cualquiera de las declinaciones y temas.

- De los temas en alfa: νικη-φόρος *portador de la victoria*. La vocal α que identifica el tema puede elidirse: κεφαλ-αλγής *que produce dolor de cabeza*.
- De la declinación temática: λογο-γράφος *escritor de discursos*. La vocal ο que identifica el tema puede elidirse: μόν-αρχος *monarca*.
- De los temas de la tercera declinación, por ejemplo:
 - βου-κόλος *que cuida a los bueyes, boyero*.
 - σωματ-ο-φύλαξ *que cuida el cuerpo, guardaespaldas*.
 - μητρ-ό-πολις *ciudad madre, metrópolis*.
 - πάν-σοφος *que lo sabe todo, sabelotodo*.
 - ψευδ-ο-μαρτυρία *falso testimonio*.

La primera parte del compuesto puede ser también un elemento verbal: φέρ-οικος *que lleva la casa, caracol*.

O un numeral: τρί-πους *tres pies, trípode*.

Existen una serie de primeros elementos de compuesto que no existen de forma independiente, sino solamente en composición:

- Alfa privativa. Sirve para negar el significado de una palabra:
 - ἄ-νους *sin inteligencia, tonto*.
 - ἄ-τιμος *sin honra, deshonorado*.

- Si el segundo término del compuesto comienza por vocal, la alfa privativa es άν-: άν-αλφάβητος *sin alfabeto, analfabeto*.
 - ήμι- *mitad*, como en ήμι-κύλιος *semi-circular, hemiciclo*.
 - δυσ- implica una valoración negativa, como en δυσ-τυχής *des-aveturado, des-graciado*.

Segunda parte de un compuesto

La segunda parte de un compuesto puede ser una raíz nominal o verbal, que debe estar seguida de desinencias nominales. Veamos ejemplos:

- στρατ-ηγός *el que lleva el ejército, estratega*.
- γεω-γράφος *el que escribe la tierra, geógrafo*.

Podemos clasificar en este lugar todos los verbos compuestos por preverbio o por dos raíces. Algunos ejemplos:

- Con preverbio:
 - συμ-μάχομαι *luchar en compañía de*.
 - άντι-λέγω *hablar en contra, contradecir*.
- Con dos raíces:
 - ναυ-μαχέω *hacer una batalla naval*.
 - όμο-λογέω *habar igual, estar de acuerdo*.
 - δακρυ-χέω *derramar lágrimas, llorar*.

Significado de los compuestos

En un compuesto siempre hay un elemento determinante y otro determinado, es decir, que uno rige al otro. Esto condiciona la forma de traducirlos.

Lo habitual es el orden *determinante-determinado*: άκρό-πολις *alta-ciudad, acrópolis*, προ-βουλή *previa-decisión, deliberación*.

Sin embargo, en algunos ejemplos, ambas partes del compuesto están al mismo nivel, lo que quiere decir que entre ellos hay una relación copulativa. Esto ocurre en los números compuestos: δώ-δεκα *dos-diez, doce*.

